

情報 (じょうほう) ボックス Jyouthou Bokkusu Box information

<p>Shouhi seikatsu soudan / 消費(しょうひ)生活(せいかつ)相談(そうだん) Consultation about troubles, doubts related to products, etc... Every week: Tuesday and Friday. (Except Holidays) from 9:00 a.m.~4:00 p.m. Consultations are accepted at any time. Please notify us in advance. Information : Industries department. Yoshida-cho City Hall 6th floor. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>	
<p>Kosodate soudan / 子育て(こそだ)て相談(そうだん) Consultations regarding child rearing. Every week : Monday ~ Sunday (Except Holidays) at any time. Time : 9:00 a.m.~4:00 a.m. Place : Kosodate Shien Centa. In case of closed days on weekdays please call to Kodomo mirai ka (☎ 0548-33-2153) Information: Kosodate Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 2 8 - 7 0 3 4</p>	
<p>Muryou houritsu soudan / 無料(むりょう)法律(ほうりつ)相談(そうだん) Free Legal Advice. Twice a month. In June 3rd (Wednesday) and 17th (Wednesday), from 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. (30 minutes by a person) 2nd floor of Yoshida City Hall at the Conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 1</p>	
<p>Shihou shoshi Kenri Yougo soudan / 司法書士権利擁護相談(しほうしよしけんりようごそうだん) Advice on protection of rights. In June 17th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:30 p.m. Target person : For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Inquiries and place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>	
<p>Shimpai goto Soudan / 心配(しんぱい)ごと相談(そうだん) Consultation about worries. 2 times a month : June 10th (Wednesday) and 24th (Wednesday) From 1:30 p.m. ~ 4:00 p.m. (reception until 3:30 p.m.) 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru) Information : Shakai Fukushi kyougikai. ☎ 0 5 4 8 - 3 4 - 1 8 0 0</p>	
<p>Kodomo no soudan shitsu / 子(こ)どもの相談室(そうだんしつ) Children's consultation room. In June. Every week Tuesday and Friday, from 8:30 a.m.~Noon/1:00 p.m.~4:30 p.m. Wednesday and Thursday from 8:30 a.m. ~ Noon. 5th floor (City Hall) at the Education Counselor's room. For those who wish to make an appointment, please contact us in advance. Information : Secretariat of Education Board. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 5 1</p>	
<p>Titeki shougai sha soudan / 知的(ちてき)障害者(しょうがいしゃ)相談(そうだん) Consultation for persons with intellectual disabilities. In June 2nd (Tuesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : 1st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Shiba. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 3 0 6 5</p>	
<p>Seishin shougai sha kazoku soudan / 精神(せいしん)障害者(しょうがいしゃ)家族(かぞく)相談(そうだん) Family consultation for mental illness. In June 17th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. Place : Atsuma rina. Local : Atsuma rina. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information with the adviser : Mr. Kuwataka. ☎ 0 5 4 8 - 3 2 - 1 7 9 3</p>	
<p>Seisou centa/Risaikuru centa kyuuujitsu hanniyubi / 清掃(せいそう)センター・リサイクルセンター休日(きゅうじつ) 搬入(はんにゅう)日(び) Recycle and Cleaning center. June 14th and 28th (on Sundays) from 8:30 a.m. ~ Noon and 1:00 p.m. ~ 3:00 p.m. May 6th and 20th (on Saturdays) from 8:30 a.m. ~ Noon. Information : at the Cleaning Center. ☎ 0 5 4 8 - 2 4 - 0 5 3 0</p>	
<p>Ippan haikibutsu saishu shobunjyo (Ebo ike) kyuuujitsu hanniyubi / 一般廃棄物(いっぱんはいきぶつ) 最終(さいしゅう)処分場(しよぶんじょう)(エボ池)(えぼいけ)休日搬入日(きゅうじつはんにゅうじつ) Final storage place of domestic waste. In June on Sundays 7th, 14th, 21th and 28th. From 1:00 p.m. ~ 3:30 p.m. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 0 2</p>	
<p>Nichiyou kaichou jisshibi / 日曜(にちよう)開庁(かいちよう)実施(じっし)日(び) Attendance on Sundays at the City Hall. In June : 7th, 14th, 21th and 28th. from 8:15 a.m.~ Noon and 1:00 p.m.~5:00 p.m. Information : General affairs department. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 3 2</p>	
<p>Tatemono no muryou soudan / 建物(たてもの)の無料(むりょう)相談(そうだん) Free consultation about buildings. Every month on Sundays: 7th, 14th and 28th. From 10:00 a.m. ~ Noon on the Chuo Kouminkan. 2nd floor. IT Training room. Laws / Seismic. If you would like to make an appointment, please contact us in advance. Information : Department of construction and environment of the city. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 6 1</p>	
<p>Muryou zeimu soudan / 無料(むりょう)税務(ぜいむ)相談(そうだん) Free consultation about taxes. June 24th (Wednesday) from 1:30 p.m. ~ 3:30 p.m. 2nd floor (City Hall) at the conference room. For those who wish to make an appointment, please make a reservation. Information : Toukai Zeirishikai Shimada Shibu. ☎ 0 5 4 7 - 3 7 - 6 5 7 5</p>	
<p>Sougyou shien soudan / 創業(そうぎょう)支援(しえん)相談(そうだん) The city support network, for the foundation of a company provides from detailed support from the initial consultation to the final realization. Every week from Monday to Friday : from 9:00 a.m. ~ 4:00 p.m. (Except holidays) Information : Industries department. Place: 6th floor of the City Hall. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 1 2 2</p>	
<p>Koureisha soudan / 高齢者(こうれいしゃ)相談(そうだん) Free consultation about elderly people. Every week from Monday to Friday from 8:15 a.m. ~ 5:00 p.m. (Except holidays) Place: 2nd st floor of the Kenko Fukushi Centa building (Haatofuru). Information : Tiiki Houkatsu Shien Centa. ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 3 2 3</p>	
<p>Keiei muryou soudan {Yoshisapo} / 経営(けいえい) 無料(むりょう) 相談(そうだん)「よしさぽ」 The specialist consultant will support the management and entrepreneurship. June 3rd (Wednesday), June 12th (Friday) and 18th (Thursday) from 9:30 a.m.~ 5:00 p.m. (please make a reservation) Place : Kita Oasis Park. Information : Machi Zukuri Kousha ☎ 0 5 4 8 - 3 3 - 2 7 0 0</p>	



Friendship



Information bulletin for foreigners living in Yoshida
 Number 074 / 2020, May English version
 Yoshida City Hall

Shizuoka-ken Haibara Gun Yoshida-cho Sumiyoshi 87 Banchi
 ☎ : 0548-33-1111 <http://www.town.yoshida.shizuoka.jp>

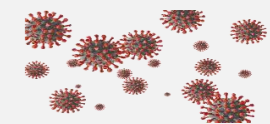
→ → **SOME DATES MAY BE SUBJECT TO ALTERATION AND / OR CANCELLATION** ← ←
 ☎ 便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) List of useful telephone numbers ☎

牧之原警察署 (まきののはらけいさつしょ)	Police Station	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 1 0	まきのほらしほそえ2737
榛原総合病院 (はいばらそうごうびょういん)	Haibara General Hospital	0 5 4 8 - 2 2 - 1 1 3 1	まきのほらしほそえ2887-1
ハローワーク榛原 (ハローワークはいばら)	Hello Work Haibara	0 5 4 8 - 2 2 - 0 1 4 8	まきのほらしほそえ4138-1
島田年金事務所 (しまだねんきんじむしょ)	Pension Office	0 5 4 7 - 3 6 - 2 2 1 1	しまだしやなぎまち1-1
島田税務署 (しまだぜいむしょ)	Taxation Office	0 5 4 7 - 3 7 - 3 1 2 1	しまだしおうぎまち2-2
静岡入国管理局 (しずおかにかいこくかんりきょく)	Shizuoka Immigration	0 5 4 - 6 5 3 - 5 5 7 1	しずおかしあおいくてんまちよう 9-4 ABC プラザビル 6F

マイナンバーカード・個人番号(こじんばんごう)の問(と)い合(あ)わせとホームページ:
MY NUMBER - For more information please contact by telephone below or from the website below. Call center :
 ☎ 0570-20-0291 English, Spanish, Portuguese, Chinese ... → • Web site <http://www.kojinbango-card.go.jp>

Telephone consultations related to the new coronavirus

You will be able to make consultations related to difficulties caused by the new coronavirus such as critical situation, debts and other diverse factors.
 You can also make other queries that are not related to the new coronavirus.
 Day and time : **May 16th (Saturday)**, **May 23th (Saturday)** and **May 30th (Saturday)** from 10:00 a.m. ~ 5:00 p.m. .
 Consultations are free of charge.
 Information : Ken Seinen Shihou Shoshi Kyougi kai ☎ 054-631-9108



Information of the provincial administration of Yoshida's park

For inquiries : Yoshida Kouen ☎ 0548-33-1420

Incorporated Non Profit Organization - Shizukachan Secretariat

We are recruiting volunteers

We are searching for volunteers for planting in flower beds and weeding in the area of the provincial park of Yoshida.

Why don't you join us while enjoying the soil and plants 「at the under the pleasant sky?」

※ The gardening mini-course will not be realized in June.



Registrations are open for students on Little Science Library

Classes	Day	13th (Saturday) 14th (Sunday)	Let's make a boomerang and to make it fly
in	to	21th (Sunday)	Observation of Sun's Eclipse ※ 4:00 p.m. ~ 5:30 p.m.
June	start	27th (Saturday) 28th (Sunday)	Let's study about volcanic eruption and explosions

Attention hours : **1:30 p.m. ~ 3:00 p.m.** Participation fee : 100 Yen
 Target : Elementary school students and older
 Place : Little Science Building (Chiisana Rika kan)
 How to apply : Please call and tell us : ① Desired course ② School name • School year • Group □
 ③ Name ④ Address • Telephone number ⑤ Name of the guardian
 Reception hours : **10:00 a.m. ~ Noon** and **1:00 p.m. ~ 5:00 p.m.** (Except Thursdays , Fridays and 3rd Tuesdays)
 For inquiries : Chiisana Rika kan ☎ 0548-34-5533



税務課のお知らせ(ぜいむかのおしらせ) Notice of the tax section
 あなたの税金(ぜいきん)が町(まち)をつくります。Your taxes building the city.
 5月(がつ)の納税(のうぜい) Tax payment on May - Zeimuka Shuunou Kanri Bumon ☎ 0548-33-2109

固定資産税(こていしさんぜい)都市計画税(としけいかくぜい) 第(だい)1期(いき) 1st parcel of the fixed assets, real property 軽自動車税(けいじどうしゃぜい) 全(ぜん)期(き) Light vehicle tax KEI (Yellow plate)	6月1日(月) June 1st (Monday)
---	--------------------------------

We ask your collaboration to pay the vehicle tax as soon as possible

Every year the tax of vehicle will be charged for those who have the register as an owner on April 1st.
 (For users that have bought through by loans) "WHITE LICENCE PLATE"
 If you didn't receive any payment bills until May 19th, please communicate us. (except yellow plate)
 Payment period : **June 1th (Monday)** ※ You can pay at the convenience stores
 For inquiries : Ken Fujieda Zaimu Jimusho ☎ 054-644-9122



Nyuuyoji no kenshin · Kenko soudan no go annai (乳幼児の健診・健診相談のご案内)

(にゆうようじのけんしん・けんしんそうだんのご案内) Information about medical appointments for babies / children

Eligible persons will receive the notice individually regarding the medical examination for children and about the implementation of the health consultation.

Please check the latest information on Yoshida's website as well as Yoshiniko Daiari regarding the implementation of baby health consultations.

To download the useful application Yoshiniko Daiari via Android and iPhone.



Android



iPhone

This is a free application that allows you easily manage your vaccination schedule, the child's growth via smartphone or tablet. We also send the city's information.

母子(ぼし)健康(けんこう)手帳(てちょう)交付(こうふ) 毎週(まいしゅう)月曜日(げつようび) 8:15 ~ 16:45
Issuance of Maternal and Child Health Handbook
Every week on **Mondays**
at 8:15 a.m. ~ 4:45 p.m.



肝炎(かんえん)ウイルス相談(そうだん)・検査(けんさ)、エイズ検査(けんさ)、
骨髄(こつずい)ドナー登録(とうろく)受付(うけつけ)
Consultation of Hepatitis, consultation about virus, exams, SIDA
exams, acceptance for registration of bone marrow donations.
問合先(といあわせさき) 中部(ちゅうぶ)保健所(ほけんしよ) (予約制(よやくせい))
Information : at Chubu Health Center (reservation is required) ☎ 054-644-9273



不妊(ふにん)・不育相談(ふいくそうだん) Consultation regarding infertility・difficulty to being pregnant

・専門家(せんもんか)による電話相談(でんわそうだん)や面接相談(めんせつそうだん) (予約制(よやくせい))
毎週(まいしゅう)火曜(かよう) 10:00 ~ 19:00 / 毎週(まいしゅう)木・土曜(もく・どよう) 10:00 ~ 15:00

Every week on **Thursdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 7:00 p.m.. Every week on **Thursdays** and **Saturdays**. Time : 10:00 a.m. ~ 3:00 p.m..

県不妊(けんふにん)・不育専門相談(ふいくせんもんそうだん)センター ☎ 080-3636-3229

町民(ちょうみん)健康(けんこう)相談(そうだん) **6月1日(月) 9:30 ~ 11:00**

Health consultation for citizens. In **June 1st** on **Monday** from 9:30 a.m. ~ 11:00 a.m. よりよい健康(けんこう)づくり

のため、保健師(ほけんし)・栄養士(えいようし)が個別相談(こべつそうだん)に応(おう)じます。The Public Health nurse・a dietician will advise you individually. 血圧測定(けつあつそくてい)・尿検査(にょうけんさ)・体組成測定(たいそせいそくてい) (体重(たいじゅう)・体脂肪率(たいじぼうりつ))・筋肉量(きんにくりょう)・基礎代謝量(きそたいしゃりょう)など The measurement of the blood pressure, urine, weight, body composition, body fat percentage, muscle mass and basal metabolism.



・子育(こそだ)て世代包括支援(せだいほうかつしえん)センターよしにこ

妊娠期(にんしんき)から子育(こそだ)て期(き)のさまざまな相談(そうだん)に応(おう)じます。気軽(きがる)に相談(そうだん)してください。

Comprehensive Support System for Child Rearing - Yoshiniko

Since the period of pregnancy until upbringing of children we will respond to a variety of consultations. Please feel free to make consultations.

町民(ちょうみん)健康(けんこう)カレンダー WEB版(ばん) **WEB health calendar**
健康(けんこう)カレンダーがパソコンやスマートフォンなどで閲覧(えつらん)できます。
The health calendar is available for consultations through the computer or smarphone.



June (日) Days (6月) - 日曜、休日の開業医(にちよう、きゅうじつのかいぎょうい) Opening clinics on Sundays and Holidays

7	Sunday	TAZAKI KURINIKKU (TAZAKI General and Mental Treatment Clinic) ☎ 0548-32-8585
14	Sunday	SAKAI JIBI INKOUKA IIN (SAKAI Otorhinolaryngology Clinic) ☎ 0548-34-1818
21	Sunday	KAWASHIRI KODOMO KURINIKKU (KAWASHIRI Children's Clinic) ☎ 0548-33-0555
28	Sunday	KODOMO KURINIKKU OOKAWA SHOUNIKA (OOKAWA Children's Clinic and Pediatrics) ☎ 0548-32-6789

問い合わせ(といあわせ) Information : Kenko Zukuri ka (Hoken Center) ☎ 0548-32-7000

変更(へんぎょう)があります。受診(じゆしん)する場合(ばあい)は、当番医(とうばんい)に電話(でんわ)してから受診(じゆしん)してください。

診療時間(しんりょうじかん) 9 : 0 0 ~ 1 7 : 0 0 Consultation hours : 9:00 a.m. ~ 5:00 p.m.

This time are liable to change. If you want to make a consultation, please call in advance.

備考(びこう) : (びこう) nota : 日本語(にほんご)が話せない(はなせない)人(ひと)は必ず(かならず)通訳(つうやく)を同伴(どうはん)してください。Please be accompanied by an interpreter if you can not speak Japanese.



★ ★ ★ 特別定額給付金(とくべつていがくきゅうふぎん) に関(かん)するお知(し)らせ ★ ★ ★

The subsidy of 100,000 yen will be granted to each person who was registered in the basic resident registration on April 27th 2020 in the Yoshida city. In addition, this time the head of family will be able to apply for all family members at once and thus receive the full amount.

【Application period】 **May 21th 2020 ~ August 20th 2020**

【Application method】 please fill out the required items on the application form and **send us by mail using the enclosed green envelope (stamp is unnecessary)** with the following documents ① the copy of an identification document (Driver's license, Zairyu Card, etc...) ② the copy of the bank account details (the passbook with the name of the bank, bank account number, account holder's name or the bank card)

※With regard how to complete the form, please see the Home Page of Yoshida city.

日本語(にほんご)を勉強(べんきょう)しませんか? まずは見学(けんがく)に来(き)てください。

Would you like to study Japanese language? First of all, let's visit the classroom.

勉強会(べんきょうかい)の日(ひ) 毎月(まいつき) 第(だい)1 ~ 第(だい)3水曜日(すいようび)

Study group on the 1st, 2nd and 3rd Wednesdays of every month

時間(じかん) 19:30 ~ 21:00 会費(かいひ) 1,000 円

Time : 7:30 p.m. to 9:00 p.m. Membership fee : 1,000 Yen

場所(ばしょ) 健康福祉(けんこうふくし)センター 「はあとふる」2階(か)

Place : Kenko Fukushi Centa [Haatofuru] 2nd floor

主催者(しゅさいしゃ) 吉田町国際交流協会(よしだちようこくさいこうりゅう)

Sponsor : Yoshida-cho Kokusai Kouryu Kyoukai (Yoshida International Friendship)

問(と)い合(あ)わせ 吉田町企画課(よしだちようきかくか) ☎ 0548-33-2135

For inquiries : Yoshida-cho Kikaku ka ☎ 0548-33-2135

**SUSPENDED
In May
5月中止**

日本語の勉強

JAPANESE

LANGUAGE

地方公共団体(ちほうこうぎょうだんたい)で使(つか)われている便利(べんり)な言葉(ことば)や表現(ひょうげん)を学(まな)びましょう。

社会福祉協議会(しゃかいふくしきょうぎかい) Shakai Fukushi Kyougi Kai = Social Welfare Councils

対象者(たいしょうしゃ) Taishousha = Applicable persons

貸付上限額(かしつけじょうげんがく) Kashitsuke Jyougen Gaku = The maximum amount of money

据置期間(すえおききかん) Sueoki Kikan = Period of deferment

償還期限(しょうかんきげん) Shoukan Kigen = Time limit for repayment the loan

貸付利子(かしつけりし) Kashitsuke Rishi = Loan interest



We will pay the Child Allowance

Target persons : For those who have received this subsidy at the end of May (including the beneficiaries of the special interim allowance)

Reference period of the child allowance : **February ~ May**

Date of bank transfer : **June 10th (Wednesday)**

For inquiries : Kodomo Mirai ka Jidou Fukushi Bumon ☎ 0548-33-2153



When you want to make a medical consultation due to a sudden illness in the evening or on holiday...

When a sudden illness occurs in the evening or on holiday, please make a consultation at Shida・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa.

Place : Shida・Haibara Tiiki Kyukyu Iryou Centa (Ken Sougo Chousha Shikiti Nai) Fujieda-shi Seto Araya 362-1

Consultation time : **Monday-Friday** from 7:30 p.m. to 10:00 p.m.

Saturday-Sunday 7:30 p.m. to 7:00 a.m. on the following day.

Have no holidays during the year.

Items to bring : Health Insurance Card, Medical Insurance Card for Seniors, medicines that is taking. For inquiries : ☎ 054-644-0099



**For those who are enrolled at the Kokumin Kenko Hoken : Did you made the Specific Health Examination?
(DEPENDING ON THE INFECTION STATUS OF THE INFECTIOUS DISEASE, THE MEDICAL EXAMINATION MAYBE SUSPENDED OR
POSTPONED. IN CASES OF CHANGE IN CALENDAR, WE WILL INFORM THROUGH BY YOSHIDA'S WEB PAGE. PLEASE CHECK IT)**

The Specific Health Examination is an exam with purpose to detect the metabolic syndrome caused by excess body fat around the waist.

Basic exams are performed such as : blood test, urinalysis, body measurement, blood pressure check, cholesterol and others.

This health check is an important health examination to find a disease related to the lifestyle habits and to take care with food and performing physical exercises.

Eligibility persons : Who are enrolled in National Health Insurance of this city and persons between ages 40 and 74 years old. For those who are enrolled in health insurance through the workplace and this company carry out the health examinations, please undertake the Specific Health Examination at the workplace.

※ This specific health examination is free of charge.

※ For people over 75 years old affiliated in Health Insurance for the elderly, the health consultation will be held. Please inquire beforehand.

Information : Citizens counter Chouminka Kokuho Bumon ☎ 0548-33-2103



次回の楽市(じかいのらくいち) Next free market

The date is undecided, please call to Yoshida cho Shoukou kai ☎ 0548-32-3366
at Noumanji Yama Park (parking area) (Koyama Castle)

Marketing of fresh vegetables and regional products and outdoor market



大切なお知らせ - Importante notice

毎月第2の日曜開庁時に通訳が対応します。

Interpreter service will be available on second Sundays

住民基本台帳人口(じゅうみんきほんだいちようじんこう)

In 2020 April 30th the population of Yoshida-cho was 29,540 people. Male gender : 14,726 / Female gender : 14,814

From this total mentioned above the foreign population is 1,711 people. Male gender : 725 / Female gender : 986